



WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-3.0932-2/09

POLECONY

Wojewoda  
Wzrost

Poznań, 24 LIS. 2009

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	2009-12-07	WYSŁANO DIA
L. dz. ....		
Za: <b>Pani</b>		

**Malgorzata Wieczorkiewicz**

os. Wichrowe Wzgórze 8/91

61-674 Poznań

ooc

POLECONY

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	2010-01-06	WYSŁANO DNIA
L. dz. ....		
Za Dowodzenie: <i>Paulina We...</i>		

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup> Wojewoda Wielkopolski skontrolował w dniach od 23 października do 30 października 2009 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach o których mowa w art. 16 ust. 2 i 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 lipca 2007 r. do 30 czerwca 2009 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Repertorium nie posiadało rubryki dotyczącej odmowy wykonania tłumaczenia oraz rubryki na opis tłumaczeń ustnych. Wpisy w rubryce „rodzaj wykonanej czynności i język tłumaczenia i odpisu” są niezgodne z przepisami art. 13 ww. ustawy. Odnotowano również brak wpisów w rubryce „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu (§ 2 taryfy)” oraz w rubryce „zwrot dokumentu”. Ponadto uchybienia polegały na nie wpisywaniu daty zlecenia lub wpisywaniu daty niepełnej (bez podania roku). Pozostałe rubryki zostały wypełnione zgodnie z wymogami art. 17 ww. ustawy.

Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła siedem pozycji repertorium. W wyniku analizy ww. pozycji stwierdzono nieprawidłowość w naliczeniu wysokości pobranego wynagrodzenia w sześciu pozycjach, a w jednej pozycji wynagrodzenie zostało pobrane zgodnie ze stawkami określonymi

<sup>1</sup> Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.


w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego<sup>2</sup>.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o:

- prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,
- pobieranie wynagrodzenia, za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej zgodnie ze stawkami wskazanymi w ww. rozporządzeniu.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

  
Piotr Florek

Dyrektor Wydziału

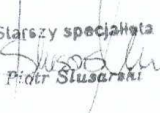
  
Hanna Sobanska  
Kierownik

Oddziału Kontroli

  
Agnieszka Krużowska

<sup>2</sup> Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.

Starszy specjalista

  
Piotr Słusarczyk